

1 Corinthians 15:19

Timothy J. Christian, Ph.D.

1 Cor 15:19

- Text

- 19 εἰ ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ ἐν Χριστῷ ἡλπικότες ἐσμέν μόνον, ἐλκεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.

- Translation

- 19 If in this life only we have hoped in Christ, we are more pitiable than all people.

19 εἰ ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ ἐν Χριστῷ ἡλπιότες ἐσμέν μόνον,
ἐλβεϊνότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.

- εἰ - cond. conj. marking the protasis ("if" clause). First class cond. assumed true for the argument's sake [W690-94].
- ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ - prep. phrase.
- ἐν Χριστῷ - prep. phrase.

19 εἰ ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ ἐν Χριστῷ ἡλπιότες ἐσμέν μόνον,
ἐλβεῖνότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.

- ἡλπιότες ἐσμέν - periphrastic ptc. which contains the subj. and is the verb of the protasis [perf-act-ind-1-p = {pres-cop-ind-1-p-εἰμί + perf-act-ptc-masc-pl-nom-ελπίζω}]. A present form of εἰμί + the perf. ptc. = the perfect tense [W647-49].
- μόνον, - adv. marking a limitation, "limiting the action or state to the one designated by the verb" (BDAG 2.a.).

19 εἰ ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ ἐν Χριστῷ ἡλπιότες ἐσμέν μόνον,
ἐλξινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.

- ἐλξινότεροι - comparative pred. adj. Note the asyndeton with no conj. marking the apodosis [W658].
- πάντων ἀνθρώπων - gen. of comp. [W110-12].
- ἐσμέν. - subj. and main verb of the apodosis [pres-cop-ind-1-p-ειμί].

1 Cor 15:19

- Text

- 19 εἰ ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ ἐν Χριστῷ ἡλπιότες ἐσμέν μόνον, ἐλεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.

- Translation

- 19 If in this life only we have hoped in Christ, we are more pitiable than all people.

1 Corinthians 15:19

Timothy J. Christian, Ph.D.